

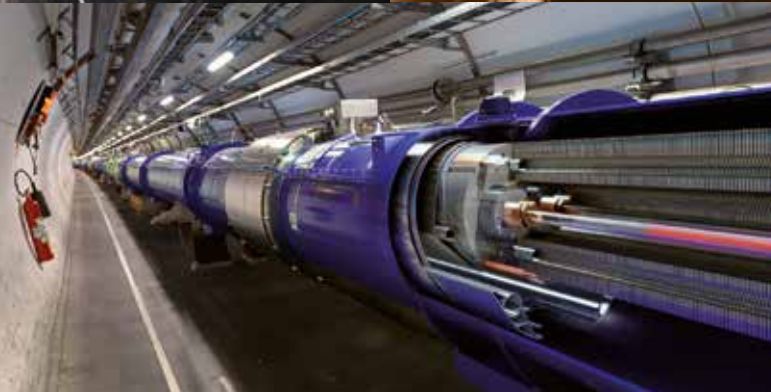
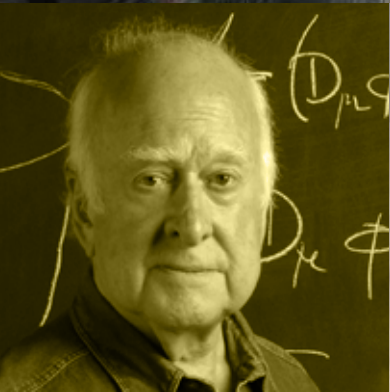
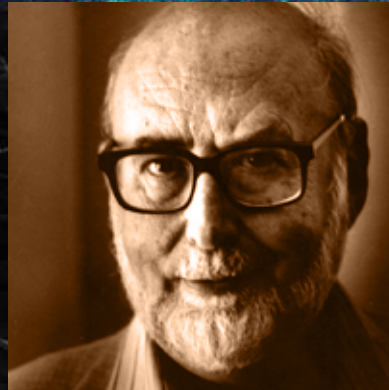
# MONNAIEINFO 64

LE MAGAZINE DE LA MONNAIE ROYALE DE BELGIQUE

NOVEMBRE 2014



## 50 ANS DU BOSON BEH



<b>Avant-propos</b>	
<b>Orfèvres Brugeois de l'ancien regime</b>	2
<b>Coin sets of All Nations + FDC set Malta</b>	3
<b>Set Prooflike 2014</b>	4
<b>100 € VESALE</b>	5
<b>5 € - 50 Ans Boson BEH</b>	6-7
<b>Médailles 1<sup>ère</sup> Guerre Mondiale</b>	8-9
<b>Pièces de 2 Euro de nos voisins</b>	10
<b>Malte (pièces 2 € + petites pièces en or)</b>	11
<b>Philippe et Mathilde mariés depuis 15 ans</b>	12

## AVANT-PROPOS

Chère/Cher Numismate,

Les lecteurs de Monnaie Info reçoivent non seulement des informations numismatiques très intéressantes mais apprennent également beaucoup sur l'histoire du monde. Dans cette édition, la physique sera mise à l'honneur. Il y a en effet cinquante ans que l'existence du Boson BEH (populairement connu sous le nom de « particule de Higgs ») fut prédite.

Récemment, après la découverte effective de cette particule, ceci grâce aux expériences du CERN en Suisse, son importance est vraiment devenue claire. Les physiciens Englert et Higgs ont, grâce à leurs travaux, obtenu le Prix Nobel de Physique. Pour la première fois depuis bien longtemps, un belge, à savoir François Englert, a reçu la récompense la plus haute qui soit au monde.

Le travail d'André Vésale pour la médecine a sans aucun doute été tout aussi important que cette découverte ne l'a été pour la physique. Ses recherches sur l'anatomie du corps humain représentent un jalon dans l'histoire de l'homme. Dans cette édition de Monnaie Info, nous commémorons le 500<sup>ème</sup> anniversaire de sa naissance avec une exceptionnelle pièce d'or de 100 Euros.

Bien entendu, le 100<sup>ème</sup> anniversaire de la Première Guerre Mondiale garde son rôle central dans notre magazine. Dans ce numéro, nous lançons une série de 12 médailles qui est entièrement consacrée à la 1<sup>ère</sup> GM.

En l'honneur du 15<sup>ème</sup> anniversaire de mariage du Roi Philippe et de la Reine Mathilde, une médaille d'argent spéciale est offerte dans une édition extrêmement limitée de 500 exemplaires. Le set de pièces prooflike de 2014 vous est aussi présenté dans ce Monnaie Info. Ce set est disponible dans un tirage limité de 3.000 sets seulement.

Dans cette édition de Monnaie Info, vous retrouverez comme de coutume la rubrique "Coin sets of all nations" et les nouvelles émissions de pièces commémoratives de 2 Euros de plusieurs pays européens. Et enfin, nous vous présentons les nouvelles émissions de pièces maltaises.

Dans ce numéro, vous êtes donc mis au courant non seulement des toutes dernières nouveautés numismatiques, mais également du monde de la physique, de la médecine, de la famille royale, de l'histoire du monde, etc.

Nous vous souhaitons bonne lecture !

Cordialement,  
Le Commissaire des Monnaies a.i.,  
Bernard GILLARD

## NOUVEAU DANS LA BIBLIOTHEQUE ORFEVRES BRUGEOIS DE L'ANCIEN REGIME

Walter Van Dievoet, auteur de plusieurs ouvrages sur l'histoire de l'or et du travail de l'argent, a récemment publié un nouveau livre de référence. Le livre « Orfèvres Brugeois de l'ancien régime » donne entre autres une liste des orfèvres qui ont travaillé à Bruges de 1567 à 1798. En outre, il donne un aperçu de la législation concernant ce métier et les poinçons sont étudiés.

Ce nouveau livre compte 336 pages et contient de nombreuses photos. Un travail de référence à ne pas manquer pour tous ceux qui s'intéressent à l'histoire de l'orfèvrerie.

Pour plus d'informations et pour le prix, nous vous référons à l'adresse : [ahob.ageb@gmail.com](mailto:ahob.ageb@gmail.com).



# COIN SETS OF ALL NATIONS

Dans cette série des "Coins of All Nations", nous portons une fois de plus notre attention sur l'Afrique. Comme toujours, les pièces de monnaie des pays de ce continent montrent une grande variété de thèmes qui représentent souvent la faune et la flore indigène.

La monnaie de l'ancien territoire belge **Rwanda** est le franc (RWF). Toutes les pièces portent les armoiries nationales sur l'avvers, tandis que le revers représente des produits agricoles et horticoles.

En 2006, au **Soudan**, la Livre soudanaise fut introduite. Cette monnaie est divisée en 100 piastres ; le set que nous vous offrons contient des pièces bimétalliques de 20 et 50 piastres, une pièce en nickel de 20 piastres et une pièce en laiton de 10 piastres.

Le **Botswana**, situé dans le sud de l'Afrique, est un des pays les plus riches de ce continent. Cette prospérité est due en grande partie à l'exploitation du diamant et au tourisme. Les touristes visitent le Botswana particulièrement pour ses vastes étendues de parcs naturels et la faune extrêmement riche. Les pièces pula illustrent quelques exemples de cette faune.

**POUR L'ENSEMBLE  
DES TROIS SETS  
€45,00**



## LA SERIE ANNUELLE DE PIÈCES MALTAISES

En plus des sets de la collection des Coins of All Nations, nous vous offrons également **le set annuel de Malte**. Les pièces, en qualité FDC, portent l'année 2014 et sont présentées dans un étui luxueux qui contient en plus une médaille à thème et un certificat d'authenticité.

**PRIX  
€35,00**

# SET PROOFLIKE 2014

Premier set prooflike avec les pièces portant l'effigie du Roi Philippe.

Depuis 2002, la Monnaie Royale de Belgique offre annuellement à ses clients la possibilité d'obtenir les pièces euro de notre pays dans la qualité prooflike. Aujourd'hui, nous vous proposons la série annuelle 2014 contenant huit pièces d'euros qui ont été frappées sur des flans monétaires spécialement fabriqués à cet effet.

Vu le caractère exclusif de cette frappe monétaire, le tirage de ce set annuel est extrêmement limité. Pour 2014, la limite a été déterminée à 3.000 sets seulement. Le certificat d'authenticité est signé par le Commissaire des Monnaies et est pourvu d'un numéro individuel.

- Emission officielle
- **PROOFLIKE: frappé sur des flans monétaires spécialement fabriqués à cet effet et traités avec le plus grand soin lors de la manipulation et l'emballage**
- **Contient également les dénominations d'euros belges qui n'ont pas été mises en circulation en 2014**
- **Chaque pièce est emballée individuellement dans une capsule protectrice spéciale transparente**
- Tirage strictement limité à 3.000 sets pour 2014
- Pourvu d'un certificat d'authenticité numéroté et signé par le Commissaire des Monnaies
- A partir de cette année, les 8 pièces prooflike sont emballées dans un nouvel écrin, encore plus élégant.



**NOUVEL  
ÉCRIN**

**PRIX  
€75,00**

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**  
Tirage 3.000 sets

# PIECE D'OR DE 100 EUROS

## 500<sup>IÈME</sup> ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE DE VESALE

En Belgique, en 2012, a été célébré le 500<sup>ème</sup> anniversaire de Mercator, le père de la cartographie moderne.

A cette occasion, la Monnaie Royale avait émis une pièce d'or de 100 euros. A peine deux ans plus tard, nous célébrons à nouveau un 500<sup>ème</sup> anniversaire, à savoir celui d'un de nos grands scientifiques, André Vésale, le père de l'anatomie moderne. Cet événement sera également célébré par l'émission d'une pièce d'or de 100 euros.

### André Vésale

André Vésale, qui naît au sein d'une famille de médecins, voit le jour à Bruxelles, le 31 décembre 1514, sous le nom d'Andries van Wesel. Après ses études classiques à l'Université de Louvain, il continue ses études à Paris où il se spécialise en médecine selon les théories de Galien (médecin greco/romain du II<sup>ème</sup> siècle AD). Vésale se rend compte que les observations réelles sont plus importantes que tout ce qui se trouve dans les livres de Galien, et donc il choisit d'explorer l'anatomie par la dissection d'animaux et de cadavres.

Pendant quelques temps, il enseigne à Louvain. Mais, suite à un désaccord avec son professeur, il est obligé de partir pour Padoue. Là, initialement, il a l'opportunité de continuer ses recherches anatomiques. Durant cette période, il publie son chef-d'œuvre en sept parties "De humani corporis fabrica libri septem", qui est cependant fort critiqué par les médecins traditionnels.

Par conséquent, il cesse sa carrière académique et devient le médecin personnel de l'Empereur Charles Quint et ensuite de son fils Philippe II. Après un incident avec un de ses patients, il part en pèlerinage à Jérusalem. Sur le voyage de retour, son navire échoue sur l'île de Zakynthos où il meurt et est enterré le 15 octobre 1564.

### Un hommage en or

L'avers de cette belle pièce merveilleusement exécutée porte le portrait de Vésale et l'image d'un cadavre sur lequel une dissection a été effectuée. Les deux illustrations proviennent de l'édition originale du « De humani corporis fabrica libri septem » et sont de la main de Johan Stefan van Kalkar, un contemporain de Vésale et auteur des gravures sur bois imprimées dans ce livre.



PRIX\*  
€735,00

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Valeur nominale	100 EUROS
Alliage	Au 999
Diamètre	29 mm
Poids	15,55 g
Qualité	Proof
Graveur	Luc Luycx d'après Johan Stefan van Kalkar
Tirage	500 ex. seulement

Le revers montre la carte stylisée de l'Union Européenne, les douze étoiles qui représentent cette Union, l'année 2014 et la valeur nominale 100 EUROS, entourés par la mention de notre pays BELGIQUE – BELGIE – BELGIEN.

La pièce est emballée dans un écrin et pourvue d'un certificat numéroté.

## 5 EUROS 2014

# 50<sup>IÈME</sup> ANNIVERSAIRE DE LA DECOUVERTE DU BOSON BEH



Photo: Robert Brout



Photo: François Englert

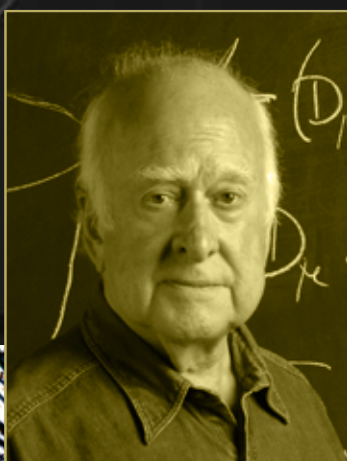


Photo: Peter Higgs

Cela n'arrive pas tous les ans et même pas toutes les décennies qu'un belge remporte le Prix Nobel. L'année passée, cet honneur fut réservé à François Englert qui d'emblée réussit à remporter un des prix les plus prestigieux qu'est celui de la physique. Le professeur bruxellois partage ce prix avec le britannique Peter Higgs, qui a pratiquement en même temps qu'Englert et son collègue décédé, Robert Brout, prédit l'existence d'une particule élémentaire portant son nom.

### La découverte du boson BEH ou boson Higgs

Il n'est évidemment pas possible de fournir une explication scientifique pour des personnes non-expertes dans le domaine complexe de la physique des particules et dans le cadre de cette introduction. Nous souhaitons donc uniquement vous donner une description courte et – nous l'espérons – pertinente de la chronologie de la découverte de la particule élémentaire qui donne de la masse à tous les objets qui nous entourent.

En août 1964, **Robert Brout** (New York, 14.6.1928 - Bruxelles, 3.5.2011) et **François Englert** (Etterbeek, 6.11.1932), deux professeurs de l'U.L.B., furent les premiers à décrire un champ scalaire qui donne de la masse à d'autres particules. Quelques mois plus tard, **Peter Higgs** (Newcastle, 29.5.1929) publia un article dans lequel il mentionne une particule appartenant à un tel champ. Peu de temps après, le trio Dick Hagen, Gerald Guralnik et Tom Kibble ont donné une description plus complète de ce que l'on appela entre temps le "mécanisme de Higgs".

En effet, au niveau international, on parle souvent de la particule de Higgs, mais, des voix se sont élevées pour nommer cette particule "boson BEH" (d'après Brout, Englert et Higgs). Robert Brout étant entretemps décédé, le comité du Prix Nobel a honoré, le 8 octobre 2013, les deux autres "découvreurs" en leur attribuant ensemble le Prix Nobel de Physique. La motivation du comité était formulée comme suit : "Pour la découverte théorique d'un mécanisme qui contribue à notre connaissance de l'origine de la masse des particules subatomiques, lors des expériences ATLAS et CMS au CERN's Large Hadron Collider".

En 2012, les scientifiques de l'accélérateur de particules du CERN, construit à cent mètres en dessous du sol suisse, confirment que selon toute vraisemblance, ils ont identifié le boson BEH.

Cette découverte fut l'apothéose d'une recherche pour la particule concernée qui avait été entamée près de 50 ans plus tôt par un certain nombre de physiciens, qui, indépendamment les uns des autres, avaient prédit l'existence d'une telle particule. Afin de répondre à la question de ce qu'est en fait ce mécanisme, nous donnons la parole à Englert lui-même qui nous fournit cette explication :

Le boson (ou la particule) BEH concerne une particule subatomique unique qui définit la nature de la matière. Ces bosons BEH forment une substance non-solide qui comprend l'ensemble de l'univers et qui ralentit d'autres particules de matière. De cette façon, ces particules obtiennent une masse, car uniquement les particules sans masse comme les photons (particules lumineuses) se déplacent à une vitesse constante, c.-à-d. à la vitesse de la lumière. Sans la particule BEH, toutes les autres particules se déplaceraient aussi à la vitesse de la lumière et dans une telle atmosphère éthérique, sans aucun objet avec masse, nous n'existerions pas.



### La nouvelle pièce d'argent de 5 EUROS

Cette pièce est la toute première pièce belge qui porte le portrait d'une personne vivante et qui n'est pas membre de notre dynastie.

En plus du profil du scientifique américano-belge Robert Brout, décédé en 2011, l'avvers de cette nouvelle pièce porte le portrait de François Englert, qui, ce 4 novembre, a lui-même frappé la première pièce de monnaie. L'arrière plan est une forme stylisée des supposées traces du BEH en collision avec des particules.

L'inscription BOSON B.E.H., les noms des scientifiques et les dates 1964 et 2014 complètent la composition graphique.

Le revers de la pièce porte les éléments et les inscriptions habituels, comme la carte de l'Union Européenne, la valeur nominale, le millésime et l'indication du pays en trois langues.

La pièce est emballée dans une pochette joliment illustrée, contenant un bref sommaire de la découverte du boson BEH par la main de François Englert.



### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Valeur nominale	5 EUROS
Alliage	Ag 925
Diamètre	30 mm
Poids	14,60 g
Tranche	Lisse
Graveur	Luc Luycx
Tirage	6.000 ex.

**PRIX\***  
**€40,00**

# SERIE DE MEDAILLES

## PREMIERE GUERRE MONDIALE

Tout au long de cette année, nous avons offert à nos clients une série de médailles autour du thème du folklore belge. C'est avec plaisir que nous avons pu constater que cette série a plu à notre public très fidèle et que les médailles se sont avérées être des objets de collection qui en valent la peine.

C'est pourquoi, nous vous présentons dès à présent une nouvelle série qui représentera les différents aspects de la **Première Guerre Mondiale**. Cette nouvelle série contiendra également douze médailles en argent qui seront émises à intervalles réguliers (deux pièces par édition de Monnaie Info). Tout comme pour la série précédente, les médailles seront emballées dans un écrin luxueux, qui vous sera envoyé gratuitement après la sixième médaille (pour autant que vous ayez acquis ces 6 premières médailles). Plus tard, un certificat d'authenticité vous sera délivré.

Après que nous ayons mis sur le marché l'été dernier deux pièces commémoratives ayant comme thème **100 Ans de la Grande Guerre**, il nous semblait indiqué d'immortaliser en argent le grand impact qu'eut cette guerre mondiale sur le peuple belge. Ainsi entre autres, l'invasion, la bataille de l'Yser, les victimes civiles, les réfugiés, la vie quotidienne seront traités, mais aussi l'armistice et la reconstruction.

De cette façon, la Monnaie Royale de Belgique souhaite maintenir vivace le souvenir d'une guerre qui changera la Belgique et le monde pour toujours. Les médailles ne montreront pas uniquement l'horreur et la souffrance, mais également l'espoir d'un monde meilleur après l'armistice. De cette façon, elles seront un souvenir durable d'un épisode ineffaçable de notre histoire.

La nouvelle série commence avec l'émission d'une médaille qui représente l'invasion de l'armée allemande aux alentours de Liège. Sur le revers, la médaille porte l'image du canon "Grosse Bertha" et l'emplacement du front liégeois. L'avers, qui sera identique pour les douze médailles, montre l'image d'un coquelicot, le symbole de la Première Guerre Mondiale par excellence, et une calligraphie des premières lignes du poème de guerre célèbre "In Flanders Fields" de John McCrae.

L'année prochaine, une des médailles sera dédiée au rôle de la Croix Rouge – et plus particulièrement celui d'Edith Cavell, une infirmière qui a été assassinée par les Allemands pendant la première Guerre Mondiale. Les coquelicots sur le revers de cette médaille seront exceptionnellement colorés.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
Alliage	Ag 925
Diamètre	37 mm
Poids	22,85 g
Tirage	limité

PRIX PAR MÉDAILLE\*  
**€35,00**



## In Flanders Fields

In Flanders fields the poppies grow  
Between the crosses, row on row  
That mark our place : and in the sky  
The larks still bravely singing, fly  
Scarce heard amid the guns below.

We are the Dead . Short days ago  
We lived, felt dawn, saw sunset glow,  
Loved, and were loved, and now we lie  
In Flanders fields .

Take up our quarrel with the foe :  
To you from failing hands we throw  
The Torch : be yours to hold it high !  
If ye break faith with us who die  
We shall not sleep, though poppies grow  
In Flanders fields .

John McCrae



Revers commun

Les 12 médailles seront emballées dans une boîte de collection que vous recevrez GRATUITEMENT lors de votre troisième commande. La série sera complétée avec un certificat d'authenticité illustré.

Les médailles prévues :

- L'invasion
- La bataille sur L'Yser
- L'exode
- Le Roi Albert
- Le rideau de fer entre la Belgique et les Pays-Bas
- La vie quotidienne
- Les pionniers des forces aériennes
- Les animaux dans la Grande Guerre
- L'armistice
- Les cimetières de guerre

# NOUVELLES PIÈCES DE 2 EUROS

## LA GRECE

A la suite du Congrès de Vienne, **les Iles Ioniennes** (dont Corfou et Zakynthos) furent sous protectorat britannique de 1815 à 1864. En 1864, elles furent rattachées à la Grèce et le 150<sup>ième</sup> anniversaire de cet événement est commémoré, cette année, par l'émission d'une pièce de 2 euros. Cette pièce porte une étoile à sept branches entre lesquelles une image qui symbolise à chaque fois une des 7 îles principales est insérée.

Tirage : 750.000 pièces

## LA GRECE

Le 400<sup>ième</sup> anniversaire de la mort de Domenikos Theotokopoulos (surnommé Greco) donne lieu à l'émission d'une deuxième pièce de 2 Euros grecque. **El Greco** vécut et travailla principalement en Espagne, où il était très aimé en tant que peintre par les dignitaires. Son style se caractérise par des formes allongées et des couleurs expressives.

Tirage : 750.000 pièces

## LE PORTUGAL

L'**Année Internationale de l'Agriculture Familiale** est le thème de la pièce de 2 euros portugaise.

La nouvelle pièce porte l'image des machines traditionnelles et des produits agricoles et a été gravée par Helder Batista.

Tirage : 500.000 pièces

## LA LITUANIE

Cette pièce met en évidence **Riga**, ville qui fut élue cette année comme Capitale Européenne de la Culture. La skyline de la capitale historique lettone est représentée de façon éminente par le designer Henrihs Vorkals et est gravée par le célèbre médailleur Janis Strupulis.

Tirage : 1 million de pièces

## LA SLOVENIE

En 1408, Barbara, la fille du Comte de Celje, épousa le Roi Sigismund qui fut, les 5 dernières années de sa vie, également Empereur du Saint-Empire. Elle fut couronnée reine de ce royaume à Aix-la-Chapelle le 8 novembre 1414. Le 600<sup>ième</sup> anniversaire de ce couronnement est commémoré en Slovénie par l'émission de cette pièce. Après la mort de son époux en 1437, elle vécut à Melnik (située actuellement en Bulgarie) où elle s'occupa particulièrement de sciences occultes comme l'astrologie et l'alchimie. **Barbara van Celje** est décédée à Melnik le 11 juillet 1451.

Tirage : 1 million de pièces

PRIX POUR L'ENSEMBLE  
DES 5 PIÈCES  
€35,00

# NOUVELLES EMISSIONS DE PIÈCES MALTAISES

Les autorités monétaires maltaises, qui passent à intervalle régulier des commandes à la Monnaie Royale pour la frappe de leurs pièces de commémoration, ont émis cette année aussi, deux pièces spéciales de 2 euros.

La première pièce commémore le **50<sup>ième</sup> anniversaire de l'indépendance** et porte l'image de la statue de la liberté nationale. Cette statue, exécutée en bronze et marbre avec une hauteur de 8,50 mètres, a été inaugurée en 1989 à l'occasion du 25<sup>ième</sup> anniversaire de l'indépendance de Malte. La statue fut réalisée par Ganni Bonnici et représente une femme qui porte le drapeau maltais. Elle est située à l'entrée de l'Il-Mall à Floriana. La nouvelle pièce a été gravée par le même artiste et 400.000 pièces ont été mises en circulation.



La deuxième pièce a été émise à l'occasion de la célébration du **200<sup>ième</sup> anniversaire de la fondation de la police nationale** de Malte.

La pièce représente le médaillon de la police maltaise, portant l'inscription "200 Years Malta Police" et les dates 1814-2014. Elle a été conçue par Noël Galea Bason et le tirage est de 300.000 pièces.



PRIX POUR L'ENSEMBLE DES 2 PIÈCES  
**€14,00**

Qualité: FDC

En plus de ces deux pièces, nous vous offrons également deux pièces d'or dans la série "Smallest Gold Coins of the World". Les deux ont une valeur nominale de 5 euros et ont été frappées à la Monnaie des Pays-Bas.

La pièce portant l'année 2013 est une réplique du **picciolo**, la plus petite unité monétaire des Chevaliers de Saint-Jean, qui, pendant des siècles ont régné sur Malte.



picciolo



La pièce datant de 2014 est une réplique du **zecchino**, une partie du ducato, qui a été introduit par les Vénitiens dans le territoire Méditerranéen et qui a également été utilisée par les Chevaliers de Malte.



zecchino



PRIX PAR PIÈCE\*  
**€49,50**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Valeur Nominale	5 EURO
Emballage	Écrin avec certificat d'authenticité
Alliage	Au 585
Diamètre	11 mm
Poids	0,50 g
Tirage	10.000 ex.

# LE ROI PHILIPPE ET LA REINE MATHILDE – MARIÉS DEPUIS 15 ANS

Le 4 décembre 1999, le Prince Philippe et la demoiselle Mathilde se sont mariés.

Cette année, nos monarques fêtent donc leur 15<sup>ème</sup> anniversaire de mariage. La Monnaie Royale de Belgique tient à cette occasion à féliciter le Roi et la Reine et offre à ses fidèles clients la possibilité d'acquérir la **médaille exclusive de l'anniversaire**.

Cette médaille est une version en argent de la médaille commémorative couleur or qui est jointe aux huit nouvelles pièces de monnaie portant l'effigie du Roi Philippe dans la série de pièces FDC qui a été présentée au printemps et qui aujourd'hui est pratiquement épuisée.

Sur l'avvers de la médaille se trouve l'effigie du couple royal, qui a, depuis son mariage, trouvé un parfait équilibre entre sa vie familiale et sa présence publique. La Monnaie Royale a essayé de représenter cette harmonie dans la représentation de notre Roi et son épouse.

Les armoiries du Roi des Belges et de la famille d'Udekem d'Acoz figurent sur le revers de cette médaille.

Cette **médaille d'argent** vous est offerte dans un très joli écrin luxueux et est accompagnée par un certificat d'authenticité.



PRIX\*  
€45,00

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alliage	Ag 925
Diamètre	37 mm
Poids	22,85 g
Tirage	500 exemplaires seulement



MONNAIE-INFO est une édition de la Monnaie Royale de Belgique  
Bld. Pachéco 32 | 1000 Bruxelles | T 02 221 07 11 | F 02 221 07 71 | [www.europemint.eu](http://www.europemint.eu)  
Editeur responsable: B. Gillard | Bld. Pachéco 32 | 1000 Bruxelles  
Reproduction interdite sans autorisation écrite de l'éditeur responsable.  
\* prix sous réserve des fluctuations sur le marché des métaux précieux.